

**ZMLUVA 915/2010**  
**o poskytnutí dotácie**

uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a Výnosu Úradu vlády  
Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií  
v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky ( ďalej len „Výnos“ )  
na podporu a rozvoj športu  
( ďalej len „zmluva“ )

**m e d z i**

|                                                |                                                                                       |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Prijímateľom:</b>                           | <b>Obec Veľké Bierovce</b>                                                            |
| <b>Sídlo:</b>                                  | <b>Veľké Bierovce 24, 913 11 Trenčianske<br/>Stankovce</b>                            |
| <b>Zastúpeným:</b>                             | <b>Ján Mazáň, starosta obce</b>                                                       |
| <b>IČO:</b>                                    | <b>00312142</b>                                                                       |
| <b>Bankové spojenie:</b>                       | <b>Dexia banka Slovensko, a.s., Žilina</b>                                            |
| <b>Číslo účtu:</b><br>(ďalej len prijímateľ)   | <b>0641629001/5600</b>                                                                |
|                                                | <b>a</b>                                                                              |
| <b>Poskytovateľom:</b>                         | <b>Úrad vlády Slovenskej republiky<br/>Námestie Slobody 1<br/>813 70 Bratislava 1</b> |
| <b>Zastúpeným:</b>                             | <b>Ing. Igor Federič<br/>vedúci Úradu vlády SR</b>                                    |
| <b>IČO:</b>                                    | <b>00151513</b>                                                                       |
| <b>Bankové spojenie:</b>                       | <b>Štátna pokladnica, Bratislava</b>                                                  |
| <b>Číslo účtu:</b><br>(ďalej len poskytovateľ) | <b>7000060195/8180</b>                                                                |

**Čl. I.**

**Predmet a účel zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu a rozvoj športu v **sume 6 205,- eur** (slovom: šesťtisícdivestopäť eur), ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na **bežné výdavky** s účelovým určením na realizáciu projektu: **„Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia futbalového klubu TJ Veľké Bierovce - Opatovce“** v súlade so schváleným štruktúrovaným rozpočtom projektu, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy.

## Čl. II.

### Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov ( ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“ ) na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.
2. Po podpísaní zmluvy o poskytnutí dotácie oboma zmluvnými stranami poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
4. Prijímateľ, ktorý je klientom Štátnej pokladnice je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle zákona č. 291/2002 Z. z o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Prijímateľ dotácie je povinný použiť dotáciu podľa schválených položiek a kategórií štruktúrovaného rozpočtu dotácie. O zmenu schválených položiek a kategórií štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať poskytovateľa. Žiadosť o zmenu rozpočtu je prijímateľ povinný zaslať poskytovateľovi najneskôr 20 dní pred ich uskutočnením, resp. najneskôr pred termínom uvedeným bode 6. tohto článku.
6. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **v termíne do 31.12.2010.**

#### **Vyúčtovanie musí obsahovať:**

- a) vecné vyhodnotenie akcie, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy
- b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a vlastných zdrojov, resp. prostriedkov z iných zdrojov, ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež
  - celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov, resp. finančných prostriedkov z iných zdrojov a s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za projekt
  - rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky
  - písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
  - uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú
  - vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom v zmysle bodu 10. tohto článku

- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 cit. zákona).

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

7. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať zamestnanec ekonomického odboru, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len zamestnanec) Úradu vlády SR v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.
8. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi :
- 8.1. dotáciu alebo jej časť ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.  
Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 6. písm. a), b), c). Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.
- 8.2. dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie.  
Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II. bodu 5. tejto zmluvy.
- 8.3. dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia.  
Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- 8.4. dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje.  
Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
9. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa čl. II. bodu 8. tejto zmluvy :
- 9.1 v priebehu rozpočtového roka 2010 vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. **7000060195/8180 s uvedením V-symbolu „06“** a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe,
- 9.2 po skončení rozpočtového roka 2010 vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. **7000060208/8180 s uvedením V-symbolu „06“** a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe.
10. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelennej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku

za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách.

Prijímateľ vráti výnosy na účet č. **7000060152/8180** s uvedením V-symbolu „06“ najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II. bodu 5. tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.

11. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

### Čl. III.

#### Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých dva dostane prijímateľ a štyri poskytovateľ.
2. Obsah tejto zmluvy a štruktúrovaný rozpočet je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňa 22.júla 2010.
5. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha - štruktúrovaný rozpočet projektu.
7. **Prijímateľ dotácie sa zaväzuje uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch, že predmet zmluvy sa realizoval vďaka finančnej podpore Úradu vlády SR.**

V Bratislave dňa: **6. JÚL 2010**

Vo Veľkých Bierovciach dňa: 22.06.2010

Za: Úrad vlády SR

Za: Obec Veľké Bierovce

Ing. Igor Federič

Ján Mazáň



**PROJEKT : Zabezpečenie materiálo-technického vybavenia športového futbalového klubu TJ Veľké Bierovce - Opatovce**

**ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET**

**Bežné výdavky**

| Typ výdavku                                                           | Jednotka | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------|-----------------|------------------------|
| <b>A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky</b>      |          |                           |                 |                        |
| <b>1. Osobné výdavky</b>                                              |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
| <b>Celkom</b>                                                         | x        | x                         | x               | x                      |
| <b>2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)</b>      |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
| <b>Celkom</b>                                                         | x        | x                         | x               | x                      |
| <b>3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu</b> |          |                           |                 |                        |
| Futbalové dresy                                                       | ks       | 35                        | 30              | 1050 ✓                 |
| Futbalové trenky                                                      | ks       | 25                        | 30              | 750 ✓                  |
| Štulpne s ponožkou                                                    | pár      | 10                        | 32              | 320 ✓                  |
| Brankársky dres + brankárske nohavice                                 | ks       | 80                        | 2               | 160 ✓                  |
| Brankársky dres + brankárske trenky                                   | ks       | 80                        | 2               | 160 ✓                  |
| Brankárske rukavice                                                   | ks       | 60                        | 4               | 240 ✓                  |
| Teplákové súpravy - tréningové                                        | ks       | 70                        | 20              | 1400 ✓                 |
| Rozlišovacie tričká                                                   | ks       | 10                        | 10              | 100 ✓                  |
| Lopty tréningové                                                      | ks       | 50                        | 20              | 1000 ✓                 |
| Lopty zápasové                                                        | ks       | 100                       | 6               | 600 ✓                  |

|                                                |                 |                                      |                        |                                       |
|------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
|                                                |                 |                                      |                        |                                       |
| Holenné chrániče                               | ks              | 15                                   | 17                     | 255                                   |
| Futbalová sieť                                 | ks              | 85                                   | 2                      | 170                                   |
| <b>Celkom</b>                                  |                 |                                      |                        | <b>6205</b>                           |
| <b>4. Administratívne výdavky</b>              |                 |                                      |                        |                                       |
|                                                |                 |                                      |                        |                                       |
|                                                |                 |                                      |                        |                                       |
| <b>Celkom</b>                                  | x               | x                                    | x                      | x                                     |
| <b>5. Iné výdavky</b>                          |                 |                                      |                        |                                       |
|                                                |                 |                                      |                        |                                       |
|                                                |                 |                                      |                        |                                       |
| <b>Celkom</b>                                  | x               | x                                    | x                      | x                                     |
| <b>Spolu- bežné výdavky</b>                    |                 |                                      |                        | <b>6205</b>                           |
| <b>Kapitálové výdavky</b>                      |                 |                                      |                        |                                       |
| <b>Typ výdavku</b>                             | <b>Jednotka</b> | <b>Cena za jednotku<br/>v eurách</b> | <b>Počet jednotiek</b> | <b>Výdavky<br/>spolu<br/>v eurách</b> |
| x                                              | x               | x                                    | x                      | x                                     |
|                                                |                 |                                      |                        |                                       |
| <b>Spolu- kapitálové výdavky</b>               | x               | x                                    | x                      | x                                     |
| <b>SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)</b>      |                 |                                      |                        | <b>6205</b>                           |
| <b>B. Vlastné zdroje</b>                       |                 |                                      |                        |                                       |
|                                                |                 |                                      |                        |                                       |
| Údržba ihriska + náklady na dopravu            | ročne           | 450                                  | 1                      | 450                                   |
| <b>SPOLU</b>                                   |                 |                                      |                        |                                       |
| <b>C. Finančné prostriedky z iných zdrojov</b> |                 |                                      |                        |                                       |
|                                                | 0               | 0                                    | 0                      | 0                                     |
|                                                |                 |                                      |                        |                                       |
| <b>SPOLU</b>                                   | x               | x                                    | x                      | x                                     |

**NÁZOV ORGANIZÁCIE:**

Obec Veľké Bierovce

**MIESTO A DÁTUM :**

Vo Veľkých Bierovciach,  
**22.06.2010**



**ŠTATUTÁRNY  
ZÁSTUPCA:**

Ján Mazáň

**PODPIS:**

Komentár k rozpočtu:

Futbalové dresy, futbalové trenky, šulpne s ponožkou, lopty zápasové, holenné chrániče – majstrovské a prípravné zápasy

Teplákové súpravy, rozlišovacie tričká, lopty tréningové – tréningový proces

Brankárske dresy, brankárske nohavice, brankárske rukavice, futbalové siete – majstrovské a prípravné zápasy + tréningový proces